

INSTRUCTIONS FOR HANDLING AND INSTALLATION OF SHOCK ABSORBERS

1 The shock absorber must be manually activated immediately prior to installation on the vehicle. It must be opened and closed through the entire stroke while in the vertical position with the rod side up. This action will get rid of any air or gas bubbles which may have formed in the pressure tube during storage. This operation must be repeated several times, until the shock absorber feels uniform, without presence of vacuum. (Fig. 1)

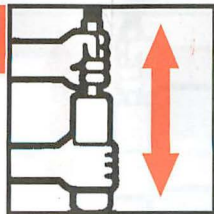


FIG. 1

2 The shock absorbers must always be installed with the rod side up. (Fig. 2)

3 When installing shock absorbers we recommend that the vehicle manufacturer's installation instructions be carefully followed with respect to tightening, gaps, components installation sequence, usage of glues, adhesives and vibration/noise insulation, as well as to checking the state of all other suspension system components for repair or substitution, if necessary.

4 Do not grip polished piston rod with any tool, because any nicks or scratches on the rod will result in decreased service life. (Fig. 3)

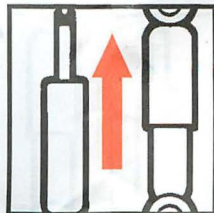


FIG. 2

5 We recommend that the suspension components be checked every 10.000 km.

6 We recommend that this product be installed by specialists.

NOTE: Steering dampeners (steering shock absorbers) do not require the activation process described above (nr 1 and nr 2)

COFAP TOTAL WARRANTY

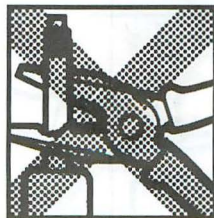


FIG. 3

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE DEGLI AMMORTIZZATORI

1 Prima di montare gli ammortizzatori sul veicolo bisogna azionarli manualmente aprendoli e chiudendoli completamente nella posizione verticale, con lo stelo rivolto verso l'alto, allo scopo di espellere le bolle d'aria o gas che si possono accumulare nel tubo di pressione durante lo stoccaggio. Questa operazione deve essere ripetuta diverse volte fino a che il movimento sia uniforme, senza la presenza di vuoti. (Fig. 1)

2 Gli ammortizzatori devono sempre essere montati con lo stelo rivolto verso l'alto (Fig. 2)

3 Al momento del montaggio degli ammortizzatori raccomandiamo che vengano rigorosamente seguite le istruzioni di montaggio indicate dal costruttore del veicolo per quanto riguarda il fissaggio, le distanze. la sequenza di montaggio dei componenti, l'uso di collanti e di isolanti anti vibrazione e risonanza. Si raccomanda inoltre di verificare lo stato di tutti i componenti del sistema di sospensione per la riparazione o l'eventuale sostituzione degli stessi, qualora necessaria.

4 Sconsigliamo l'utilizzo di pinze o di qualsiasi altro tipo di attrezzo per afferrare lo stelo poiché qualsiasi scheggiatura o graffiatura sullo stesso provocherà problemi all'anello di tenuta, con conseguente perdita di olio ed inutilizzo del prodotto. (Fig. 3)

5 Raccomandiamo la verifica periodica dei componenti della sospensione ogni 10.000 km.

6 Si raccomanda che l'installazione di questo prodotto venga eseguita di uno specialista.

NOTE: Gli ammortizzatori di direzione/sterzo non necessitano dell'operazione di cui al punto 1 e 2.

GARANZIA TOTAL COFAP

1440310000

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM MANUSEIO DE AMORTECEDORES

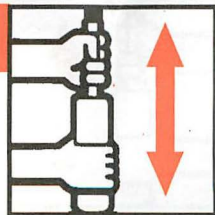


FIG. 1

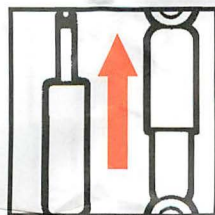


FIG. 2

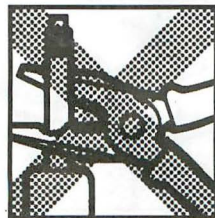


FIG. 3

1 Imediatamente antes de instalar o amortecedor no veículo, deve-se acioná-lo manualmente, abrindo-o e fechando-o completamente, na posição vertical e com a haste voltada para cima, para expulsar as bolhas de ar ou gás que podem se acumular no tubo de pressão durante a estocagem.

Esta operação denominada "escorvamento" deve ser repetida por diversas vezes até sentir que o acionamento torna-se uniforme, sem presença de vazios. (Fig. 1)

2 Os amortecedores de suspensão devem ser instalados sempre com a haste voltada para cima. (Fig. 2)

3 Quando da instalação do amortecedor no veículo, recomendamos que sejam rigorosamente seguidas as instruções de montagem indicadas pelo fabricante do veículo, no que se refere a apertos, folgas, sequência de montagem de componentes, aplicação de colas, adesivos e isoladores de vibração/ressonância, assim como quanto à verificação do estado e reparação ou substituição (quando necessária) dos demais componentes do sistema de suspensão.

4 Desaconselhamos, terminantemente, que se utilize alicate ou qualquer outra ferramenta para segurar a haste do amortecedor, pois qualquer amassamento ou risco na haste provocará falha prematura do selo retentor, com consequente vazamento de óleo e inutilização do produto. (Fig. 3)

5 Recomendamos a verificação periódica dos componentes da suspensão a cada 10.000 km.

6 Recomendamos que a instalação seja efetuada por técnico mecânico especializado.

7 Para quaisquer esclarecimentos adicionais sobre a instalação, uso ou garantia deste produto, consulte o serviço de orientação ao consumidor Cofap.

DDG - 0800-194054

Obs.: Para os amortecedores de direção e mola a gás não é necessário seguir os procedimentos indicados nos itens 1 e 2.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE MANOSEO DE AMORTIGUADORES

1 Antes de instalar el amortiguador en el vehículo, accionalo manualmente, abriéndole y cerrándole completamente en la posición vertical con el asta hacia arriba para eliminar las burbujas de aire o gas que pueden acumularse en el tubo de presión durante el almacenaje. Este procedimiento debe ser repetido varias veces, hasta que el accionamiento sea uniforme, sin presencia de vacíos. (Fig. 1)

2 Los amortiguadores de suspensión deben ser instalados siempre con el asta hacia arriba. (Fig. 2)

3 Para la instalación del amortiguador en el vehículo, recomendamos que sean seguidas las instrucciones de montaje indicadas por el fabricante del vehículo en lo referente a aprietos, holgura, serie de montaje de los componentes, uso de colas, adhesivos y aisladores de vibración/resonancia, así como la verificación y/o sustitución (cuando necesaria) de los demás componentes del sistema de suspensión del vehículo.

4 Desaconsejamos la utilización de pinzas o cualquier otra herramienta para prender el asta del amortiguador, pues cualquier abolladura o raya en el asta provocará falla prematura en el sello de retención, con consecuente vaciamiento de aceite e inutilización del producto. (Fig. 3)

5 Recomendamos la verificación periódica de los componentes de suspensión cada 10.000 km.

6 Recomendamos que la instalación sea efectuada por un especialista.

NOTA: Amortiguadores de dirección no necesitan seguir el procedimiento arriba indicado. (nº 1 y 2)

GARANTIA TOTAL COFAP

